

Hersteller Winora-Staiger GmbH
Manufacturer Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany
Constructeur ☎ +49 (0) 9721 6594-0
Fabricante

Allgemeine Bezeichnung des Produkts	Winora	Fahrrad Bicycle	Modelljahr	2022
Generell designation of the product		Bicyclette Bicicleta	Model year	
Désignation commune du produit			Année modèle	
Denominación general del producto			Año del modelo	

Typenbezeichnungen | Type designations | Désignations du type | Denominación del tipo
Rage 16

Der Hersteller erklärt hiermit ausdrücklich,
dass die oben aufgeführten Produkte
konform sind zu allen einschlägigen
Bestimmungen der

Herewith the manufacturer explicitly
declares, that the products listed
above are conform to all relevant
regulations of the

Par la présente, le constructeur
atteste que les produits
susmentionnés remplissent toutes les
conditions et exigences des directives
suivantes:

Por la presente, el fabricante declara
expresamente que los productos
relacionados arriba cumplen con todas las
disposiciones aplicables de las siguientes
directivas

Angewandte technische Normen und Spezifikationen | Applied technical standards and specifications | Normes techniques appliquées et spécificités | Normas técnicas aplicadas y especificaciones

EN ISO 8098:2014

Fahrräder - Sicherheitstechnische Anforderungen an Kinderfahrräder

Cycles - Safety requirements for bicycles for young children

Cycles - Exigences de sécurité relatives aux bicyclettes pour jeunes enfants

Ciclos. Requisitos de seguridad para bicicletas niños.

Real Decreto 339/2014 (España)

Real Decreto 339/2014, por el que se establecen los requisitos para la comercialización y puesta en servicio de las bicicletas y otros ciclos y de sus partes y piezas
Übersetzung: Königliches Dekret 339/2014 (Spanien) über die Anforderungen für die Vermarktung und die Inbetriebnahme von Fahrrädern deren Teilen
Translation: Royal Decree 339/2014 (Spain) regarding the requirements for the marketing and putting into market of bicycles and their parts

Décret n° 2016-364 (France)

Décret n° 2016-364 du 29 mars 2016 fixant les exigences de sécurité concernant les bicyclettes
Übersetzung: Dekret Nr. 2016-364 vom 29. März 2016 zur Festlegung der Sicherheitsanforderungen für Fahrräder
Translation: Decree No. 2016-364 of March 29, 2016 setting the safety requirements for bicycles

Bevollmächtigte für technische Dokumentation
Persons in charge of technical documentation
Personnes en charge de la documentation technique
Personas responsables de la documentación técnica

Daniel Hopf, Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany

es Declaración de conformidad - Traducción del alemán

(1) Fabricante (2) Denominación general del producto (3) Año del modelo (4) Función : Bicicleta con asistencia eléctrica (5) Denominación del tipo
(6) Por la presente, el fabricante declara expresamente que los productos relacionados arriba cumplen con todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas

(10) Normas técnicas aplicadas y especificaciones (11) Ciclos. Ciclos con asistencia eléctrica. Bicicletas EPAC.

(12) no - Ciclos. Requisitos de seguridad para bicicletas. Parte 2: requisitos para bicicletas de paseo, para adultos jóvenes, de montaña y de carreras.
(13) Personas responsables de la documentación técnica

it Dichiarazione di conformità CE - Traduzione dalla lingua tedesca

(1) Produttore (2) Descrizione generale del prodotto (3) Anno del modello (4) Funzione : Bicicletta con motore elettrico (5) Descrizione del tipo
(6) Con la presente il produttore dichiara espressamente che i prodotti sopra elencati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti alla

(10) Norme e specifiche tecniche applicate (11) Biciclette - cicli con motore elettrico, biciclette EPAC
(12) no - Biciclette - Requisiti tecnici di sicurezza per le biciclette - parte 2: Requisiti per biciclette da trekking e da città, biciclette per ragazzi, mountainbike e biciclette da corsa
(13) Responsabile per la documentazione tecnica

nl EG - Conformiteitsverklaring - Vertaling uit het Duits

(1) Fabrikant (2) Algemene beschrijving van het product (3) Modeljaar (4) Functie : Fiets met ondersteunende elektromotor (5) Typeaanduiding
(6) De fabrikant verklaart hierbij uitdrukkelijk dat de hierboven genoemde producten in overeenstemming zijn met alle relevante bepalingen van de

(10) Toegepaste technische normen en specificaties (11) Fietsen - Elektrisch ondersteunde fietsen, EPAC-fietsen
(12) no - Rijwielen - Veiligheidseisen voor fietsen - Deel 2: Eisen voor stads- en toerfietsen, jeugdfietsen, mountainbikes en racefietsen
(13) Geautoriseerde vertegenwoordiger voor technische documentatie

cs Shoda s EU - Překlad z němčiny

(1) Výrobce (2) Obecný popis výrobku (3) Modelový rok (4) Funkce : Jízdní kolo poháněné elektromotorem (5) Typový popis
(6) Výrobce tímto výslovně prohlašuje, že výše uvedené produkty jsou v souladu se všemi příslušnými ustanoveními

(10) Použité technické normy a specifikace (11) Jízdní kola – elektromotoricky poháněná kola, jízdní kola EPAC
(12) no - Jízdní kola – bezpečnostně technické požadavky na jízdní kola – díl 2: požadavky na městská a trekkingová jízdní kola, jízdní kola pro děti, horská jízdní kola (Mountainbikes) a závodní motocykly
(13) Zmocněnci pro technickou dokumentaci

el EK - Δήλωση συμμόρφωσης - Μετάφραση από τα γερμανικά

(1) Κατασκευαστής (2) Γενική ονομασία προϊόντος (3) Έτος μοντέλου (4) Λειτουργία : Ποδήλατο με υποβοήθηση ηλεκτροκινητήρα (5) Ονομασίες τύπου
(6) Ο κατασκευαστής δηλώνει ρητά ότι τα προϊόντα που αναφέρονται παραπάνω συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις της/τα

(10) Εφαρμοσμένα τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές (11) Ποδήλατα - Ποδήλατα με ηλεκτρική υποβοήθηση, ποδήλατα EPAC
(12) no - Ποδήλατα - Απαιτήσεις ασφάλειας για ποδήλατα - Μέρος 2: Απαιτήσεις για ποδήλατα πόλης, τρέκινγκ (Trekking), ποδήλατα νέων, ποδήλατα βουνού (mountainbike) και ποδήλατα δρόμου
(13) Εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι για την τεχνική τεκμηρίωση

hr EZ izjava o sukladnosti - Prijevod s njemačkog jezika

(1) Proizvođač (2) Opći naziv proizvoda (3) Godina proizvodnje (4) Funkcija : Bicikl na električni pogon (5) Oznaka tipa
(6) Proizvođač izričito izjavljuje da su prethodno navedeni proizvodi sukladni sa svim primjenjivim odredbama

(10) Primijenjene tehničke norme i specifikacije (11) Bicikli – bicikli na električni pogon, bicikli prema standardu EPAC
(12) no - Bicikli – sigurnosno-tehnički zahtjevi za bicikle – 2. dio: zahtjevi za gradske bicikle, bicikle za trekking, bicikle za mlade, brdske bicikle (mountain bikes) i trkaće bicikle
(13) Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju

sk Vyhlásenie o zhode ES - Preklad z nemeckého jazyka

(1) Výrobca (2) Všeobecné označenie výrobku (3) Modelový rok (4) Funkcia : Bicykel na elektrický pohon (5) Typové označenie
(6) Týmto výrobca výslovne prehlasuje, že hore uvedené výrobky sú v súlade so všetkými predmetnými ustanoveniami

(10) Aplikované technické normy a špecifikácie (11) Bicykle. Bicykle na elektrický pohon. Bicykle EPAC
(12) no - Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 2: Požiadavky na mestské a cestovné bicykle, bicykle pre mladých, horské a
(13) Osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu

#

hu EK – Megfelelőség nyilatkozat - A német eredeti fordítása

(1) Gyártó (2) Termék általános megnevezése (3) Modell-év (4) Rendeltetés : Elektromotoros rásegítésű kerékpár (5) Típusjelzés
(6) A gyártó ezennel nyilatkozik arról, hogy a fent nevezett termék megfelel a következő dokumentumokban meghatározott követelményeknek
#

(10) Releváns műszaki szabványok és specifikációk (11) Kerékpár – elektromotoros rásegítésű kerékpár, EPAC-kerékpár
(12) no - Kerékpár – kerékpárok biztonságtechnikai követelményei – 2. rész: Városi- (city), túra- (trekking), tinédzser-, terep- (mountain) kerékpárok és versenyerékpárok követelményei

(13) A műszaki dokumentáció kiállításáért meghatalmazott személy
#

lt EB atitikties deklaracija - Vertimas iš vokiečių kalbos

(1) Gamintojas (2) Bendrasis produkto aprašymas (3) Modelio metai (4) Veikimas : Dviratis su elektros varikliu (5) Tipo aprašymas
(6) Gamintojas aiškiai pareiškia, kad pirmiau nurodyti gaminiai atitinka visas galiojančias nuostatas
#

(10) Taikyti techniniai standartai ir specifikacijos (11) Pedalinės transporto priemonės. Pedalinės transporto priemonės su elektros varikliu. Dviračiai su elektros varikliu
(12) no - Dviračiai. Saugos reikalavimai dviračiams. 2 dalis: Reikalavimai miesto ir turistiniams dviračiams, jaunimo dviračiams, kalnų dviračiams (Mountainbikes) ir lenktyniniams dviračiams

(13) Už techninius dokumentus atsakingas asmuo
#

pl Deklaracja zgodności WE - Tłumaczenie z języka niemieckiego

(1) Producent (2) Ogólny opis produktu (3) Rok produkcji modelu (4) Funkcja : Silnik elektryczny wspomagający rower (5) Oznaczenie typu
(6) Producent wyraźnie oświadcza niniejszym, że wyżej wymienione produkty są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi
#

(10) Zastosowanych technicznych norm i specyfikacji technicznych (11) Rowerów – Elektromotoryczne wspomaganie kół, rowery wyposażone w EPAC
(12) no - Rowerów – Wymogi bezpieczeństwa dotyczące rowerów – część 2: Wymogi dotyczące rowerów miejskich i trekkingowych, rowerów młodzieżowych, rowerów terenowych (górskich) oraz kolarzówek

(13) Pełnomocnictwo do dokumentacji technicznej
#

sl Izjava o skladnosti ES - Prevod iz nemščine

(1) Proizvajalec (2) Splošna oznaka izdelka (3) Modelno leto (4) Funkcija : Kolo z elektromotorjem (5) Oznake tipov
(6) Proizvajalec s tem izrecno izjavlja, da so zgoraj navedeni izdelki skladni v vsemi zadevnimi določili
#

(10) Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije (11) Kolesa – kolesa z elektromotorjem, kolesa EPAC
(12) no - Kolesa – varnostno-tehnične zahteve za kolesa – 2. del: Zahteve za mestna in trekking kolesa, mladinska kolesa, terenska kolesa (gorska kolesa) in dirkalna kolesa

(13) Pooblaščenec za tehnično dokumentacijo
#

da EU-overensstemmelseserklæring - Oversat fra tysk

(1) Producent (2) Generel produktbetegnelse (3) Modelår (4) Funktion : Cykel med elmotor (5) Typebetegnelse
(6) Producenten erklærer udtrykkeligt, at de ovennævnte produkter overholder alle relevante bestemmelser i
#

(10) Anvendte tekniske standarder og specifikationer (11) Cykler – Cykler med elmotor, EPAC-cykler
(12) no - Cykler – Sikkerhedstekniske krav til cykler – del 2: Krav til city- og trekkingcykler, ungdomscykler, mountainbikes og racercykler
(13) Bemyndiget for teknisk dokumentation

#

fi EZ-vaatimustenmukaisuustodistus - Käännös saksasta

(1) Valmistaja (2) Tuotteen yleistunnus (3) Mallivuosi (4) Toiminto : Sähköavusteinen polkupyörä (5) Tyyppi
(6) Valmistaja ilmoittaa täten nimenomaisesti, että edellä mainitut tuotteet vastaavat kaikkia olennaisia määräyksiä, jotka on mainittu
#

(10) Käytetyt tekniset normit ja erikoisuudet (11) Polkupyörät - sähköavusteiset polkupyörät, EPAC-sähkökäyttöiset polkupyörät
(12) no - Polkupyörät - Turvallisuustekniset vaatimukset polkupyörille - Osa 2: Kaupunki- ja maastovaelluspyörien, nuorisopyörien, maastopyörien (Mountainbikes) ja kilpapyörien vaatimukset

(13) Teknisen dokumentaation vastuullinen
#

pt Declaração de conformidade CE - Tradução do alemão

(1) Fabricante (2) Designação geral do produto (3) Ano do modelo (4) Função : Bicicleta apoiada por um motor elétrico (5) Designação do tipo
(6) Com o presente, o fabricante declara que o produto acima mencionado está em conformidade com todas as disposições pertinentes da
#

(10) Normas e especificações técnicas aplicadas (11) Bicicletas - Bicicletas apoiadas por motor elétrico, bicicletas EPAC
(12) no - Bicicletas - Requisitos de segurança às bicicletas - Parte 2: Requisitos às bicicletas de estradas e híbridas, bicicletas para jovens, bicicletas de montanha (BTT) e bicicletas de corrida

(13) Responsável pela documentação técnica
#

no EF - samsvarserklæring - Oversettelse fra tysk

(1) Produsent (2) Allmenn produktbetegnelse (3) Modellår (4) Funksjon : Elektromotordrevet sykkel (5) Typebetegnelse
(6) Produsenten erklærer herved uttrykkelig at de ovennevnte produktene samsvarer med alle relevante bestemmelser i

#

(10) Anvendte tekniske normer og spesifikasjoner (11) Sykler - Elektromotordrevne sykler, el-sykler
(12) no - Sykler - sikkerhetstekniske krav for sykler - del 2: Krav for by- og tursykler, ungdomssykler, terrengsykler (mountainbikes) og racersykler
(13) Med fullmakt for teknisk dokumentasjon

#

sv EU-försäkran om överensstämmelse - Översättning från tyska

(1) Tillverkare (2) Produktens allmänna beteckning (3) Byggår (4) Funktion : Elcykel (5) Typbeteckning
(6) Härmed intygar tillverkaren att de produkter som listas ovan överensstämmer med kraven i maskindirektivets samtliga

#

(10) Tillämpade tekniska standarder och specifikationer (11) Cyklar – elcyklar, EPAC-cyklar
(12) no - Cyklar - säkerhetstekniske krav för cyklar - del 2: Krav på city- och trekkingcyklar, barncyklar, mountainbikes och sportcyklar
(13) Auktoriserad representant för den tekniska dokumentationen

#

lv EK – Atbilstības deklarācija - Tulkojums no vācu valodas

(1) Ražotājs (2) Vispārīgs produkta apraksts (3) Modeļa gads (4) Funkcija : Ar elektromotoru aprīkots velosipēds (5) Tipu apzīmējumi
(6) Ar šo ražotājs skaidri apliecinā, ka iepriekš minētie produkti atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem, kas ietverti

#

(10) Izmantotajos tehniskajos standartos un specifikācijās (11) Velosipēdi – Ar elektromotoru aprīkoti velosipēdi, EPAC velosipēdi
(12) no - Velosipēdi – Drošības prasības velosipēdiem – 2. daļa: Prasības pilsētas un treka velosipēdiem, jauniešu velosipēdiem, universālajiem (kalnu velosipēdiem) un sporta velosipēdiem

(13) Par tehnisko dokumentāciju atbildīgā persona

#

ro CE – Declarație de conformitate - Traducere din limba germană

(1) Producător (2) Denumire generală a produsului (3) An model (4) Funcție : Bicicletă cu asistență electrică (5) Tip produs
(6) Prin prezenta, producătorul declară explicit că produsele menționate mai sus respectă cerințele tuturor directivelor de mai jos

#

(10) Specificațiile și standardele tehnice aplicabile (11) Bicyclete – Bicyclete cu asistență electrică – Bicyclete EPAC
(12) no - Bicyclete – Cerințe privind siguranța bicycletelor – Partea 2: Cerințe pentru bicyclete de oraș și trekking, bicyclete pentru tineri, bicyclete de munte și pentru competiții

(13) Persoana responsabilă de documentația tehnică

#

ru Декларация о соответствии стандартам ЕС - Перевод с немецкого языка

(1) Производитель (2) Общее обозначение продукта (3) Модельный год (4) Функция : Электровелосипед (5) Обозначение типа
(6) Производитель настоящим заявляет, что приведенные выше продукты соответствуют всем положениям

##

(10) Примененные технические стандарты и спецификации (11) Велосипеды — электровелосипеды, педальные электровелосипеды
(12) no - Велосипеды — требования техники безопасности к велосипедам — часть 2: Требования к городским, прогулочным, молодежным и гоночным велосипедам, а также маунтбайкам

(13) Уполномоченные за техническую документацию

#